

1Jn

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ
ทุก-คน ที่ เชื่อ ว่า พระ-เยซู ทรง-เป็น - พระ-คริสต์ ได้-บังเกิด-จาก -
[G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3588](#)

Θεοῦ γενένηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννησάντα, ἀγαπᾷ <καὶ>
พระ-เจ้า แล้ว และ ทุก-คน ที่ รัก รัก ผู้-ที่-ให้-กำเนิด - ย่อม-รัก ยัง
[G2316](#) [G1080](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1080](#) [G0025](#) [G2532](#)

τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.
ผู้-ที่ ได้-บังเกิด จาก พระ-องค์-ด้วย
[G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G0846](#)

ใครก็ตามที่เชื่อว่าพระเยซูทรงเป็นพระคริสต์นั้น เขาก็บังเกิดจากพระเจ้า และทุกคนที่รักพระองค์ผู้ทรงให้กำเนิดนั้นก็รักคนที่บังเกิดจากพระองค์ด้วย

2 ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, ὅταν
โดย สิ่ง-นี้ เรา-รู้ ว่า เรา-รัก - บุตร ของ-พระ-เจ้า คือ-เมื่อ -
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3752](#)

τὸν Θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ποιῶμεν.
พระ-เจ้า - เรา-รัก และ - พระ-บัญญัติ ของ-พระ-องค์ เรา-ปฏิบัติ
[G3588](#) [G2316](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G4160](#)

โดยสิ่งนี้ พวกเราจึงทราบว่าพวกเรารักลูกทั้งหลายของพระเจ้า เมื่อพวกเรารักพระเจ้าและรักษาพระบัญญัติทั้งหลายของพระองค์

3 αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολάς αὐτοῦ
นี้ เพราะ คือ - ความ-รัก ของ พระ-เจ้า คือ-ให้ - พระ-บัญญัติ ของ-พระ-องค์
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)

τηρῶμεν; καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.
เรา-รักษา และ - พระ-บัญญัติ ของ-พระ-องค์หนัก ไม่-ได้ เป็น
[G5083](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G0926](#) [G3756](#) [G1510](#)

เพราะนี่แหละเป็นความรักของพระเจ้า ที่พวกเรารักษามรรดาพระบัญญัติของพระองค์ และพระบัญญัติทั้งหลายของพระองค์นั้นไม่เป็นที่หนักใจ

4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ, νεκρὸν τὸν κόσμον; καὶ αὕτη
เพราะ ทุก-สิ่ง ที่ บังเกิด-จาก จาก - พระ-เจ้า ชน- - โลก และ นี้
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3778](#)

ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον -- ἡ πίστις ἡμῶν.
คือ - ชัย-ชนะ - ที่-ชนะ - โลก คือ ความ-เชื่อ ของ-เรา
[G1510](#) [G3588](#) [G3529](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1473](#)

ด้วยว่าผู้ใดก็ตามที่บังเกิดจากพระเจ้า ก็มีชัยชนะต่อโลก และนี่แหละเป็นชัยชนะซึ่งได้มีชัยต่อโลก คือความเชื่อของพวกเรานั้นเอง

5 τὸς <δὲ> ἐστὶν ὁ νεκρὸν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι
ผู้-ใด เล่า คือ ผู้-ที่ ชน- - โลก ถ้า-ไม่-ใช่ - ผู้-ที่ เชื่อ ว่า
[G5101](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3528](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3754](#)

Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ?
พระ-เยซู ทรง-เป็น - พระ-บุตร ของ พระ-เจ้า
[G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

ใครเล่าเป็นผู้ที่ชนะโลก เว้นแต่ผู้ที่เชื่อว่าพระเยซูทรงเป็นพระบุตรของพระเจ้า

6 οὐτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι’ ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός;
 พระ-องค์-นี้ คือ-ผู้-ที่ - เสด็จ-มา โดย-ทาง น้ำ และ พระ-โลหิต คือ-พระ-เยซู คริสต์
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1223](#) [G5204](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2424](#) [G5547](#)

οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ’ ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι.
 ไม่-ใช่ โดย - น้ำ เท่านั้น แต่ โดย - น้ำ และ โดย - พระ-โลหิต
[G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3440](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#)

καὶ τὸ Πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ Πνεῦμά ἐστιν
 และ - พระ-วิญญาณ ทรง-เป็น ผู้-ที่ เป็น-พยาน เพราะ - พระ-วิญญาณ ทรง-เป็น
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#)

ἡ ἀλήθεια.
 - ความ-จริง
[G3588](#) [G0225](#)

นี่แหละคือผู้ที่ได้เสด็จมาโดยน้ำและพระโลหิต คือพระเยซูคริสต์ ไม่ใช่โดยน้ำเท่านั้น แต่โดยน้ำและพระโลหิต และพระวิญญาณทรงเป็นผู้ที่เป็นพยาน เพราะพระวิญญาณทรงเป็นความจริง

7 ὅτι τρεῖς εἶσιν οἱ μαρτυροῦντες {εν τῷ οὐρανῷ: ὁ πατήρ, ὁ
 เพราะ สาม องค์ คือ ผู้-เป็น-พยาน ใน - สวรรค์ คือ พระ-บิดา -
[G3754](#) [G5140](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα-- καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς, ἔν
 พระ-วาทะ และ - บริสุทธิ์ พระ-วิญญาณ และ ทั้ง-สาม-นี้ - สาม เป็น-อัน-เดียว-กัน
[G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G1520](#)

εἶσιν);
 เป็น
[G1526](#)

เพราะว่ามีพยานอยู่สามพยานในสวรรค์ คือพระบิดา พระวาทะ และพระวิญญาณบริสุทธิ์ และพยานทั้งสามนี้เป็นองค์เดียวกัน

8 τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἶμα-- καὶ οἱ τρεῖς εἰς
 คือ พระ-วิญญาณ และ - น้ำ และ - พระ-โลหิต และ - ทั้ง-สาม เป็น
[G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5140](#) [G1519](#)

τὸ ἔν εἶσιν.
 - อัน-เดียว-กัน เป็น
[G3588](#) [G1520](#) [G1510](#)

และมีพยานอยู่สามพยานในแผ่นดินโลก คือพระวิญญาณ และน้ำ และพระโลหิต และพยานทั้งสามนี้สอดคล้องกัน

9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ
 ถ้า - คำ-พยาน ของ ของ มนุษย์ เรา-รับ - คำ-พยาน ของ ของ พระ-เจ้า
[G1487](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2316](#)

μεῖζων ἐστίν. ὅτι αὐτὴ ἐστίν ἡ μαρτυρία τοῦ Θεοῦ, ὅτι
 ยิ่ง-ใหญ่-กว่า เป็น เพราะ นี้ คือ - คำ-พยาน ของ พระ-เจ้า คือ-ว่า
[G3173](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#)

μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
 ได้-ทรง-เป็น-พยาน เกี่ยว-กับ - พระ-บุตร ของ-พระ-องค์
[G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

ถ้าพวกเราได้รับพยานหลักฐานของมนุษย์ พยานหลักฐานของพระเจ้ายิ่งใหญ่กว่า เพราะนี่คือพยานหลักฐานของพระเจ้าซึ่งพระองค์ได้ทรงเป็นพยานถึงพระบุตรของพระองค์

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
 ผู้-ที่ เชื่อ ใน - พระ-บุตร ของ พระ-เจ้า มี - คำ-พยาน ใน
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1722](#)

ἀπότῳ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῳ, ψεύσθηεν πεποίηκεν ἀπτόν, ὅτι οὐ
 ตัว-เขา ผู้-ที่ ไม่ เชื่อ - พระ-เจ้า ผู้-โกหก ทำ-ให้-เป็น พระ-องค์ เพราะ ไม่-ได้
[G0848](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#)

πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς, περὶ τοῦ
 เชื่อ ใน - คำ-พยาน ที่ ที่ ได้-ทรง-เป็น-พยาน - พระ-เจ้า เกี่ยว-กับ -
[G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4012](#) [G3588](#)

Υἱοῦ ἀπτοῦ.
 พระ-บุตร ของ-พระ-องค์
[G5207](#) [G0846](#)

ผู้ที่เชื่อในพระบุตรของพระเจ้าก็มีพยานอยู่ในตัวเอง ผู้ที่ไม่เชื่อพระเจ้าก็ได้กระทำให้พระองค์เป็นผู้ตรัสมุสา เพราะผู้นั้นมีได้เชื่อพยานหลักฐานที่พระเจ้าได้ทรงประทานให้เรื่องพระบุตรของพระองค์

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζώηεν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ
 และ นี้ คือ - คำ-พยาน คือ-ว่า ชีวิต นิรันดร์ พระ-เจ้า-ทรง-ประทาน -
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3754](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1325](#) [G3588](#)

Θεὸς» ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζώη ἐν τῷ Υἱῷ ἀπτοῦ ἐστίν.
 พระ-เจ้า แก่-เรา และ - - ชีวิต ใน - พระ-บุตร ของ-พระ-องค์ นี้-เป็น
[G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1510](#)

และนี่แหละเป็นพยานหลักฐานนั้นว่า พระเจ้าได้โปรดประทานชีวิตนิรันดร์แก่พวกเรา และชีวิตนี้มีอยู่ในพระบุตรของพระองค์

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωὴν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν τοῦ
 ผู้-ที่ มี - พระ-บุตร ก็-มี - ชีวิต ผู้-ที่ ไม่ มี - พระ-บุตร ของ
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
 พระ-เจ้า - - ชีวิต ไม่ มี
[G2316](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3756](#) [G2192](#)

ผู้ที่มีพระบุตรก็มีชีวิต และผู้ที่ไม่มีพระบุตรของพระเจ้าก็ไม่มีชีวิต

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζώηεν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς
 สิ่ง-เหล่านี้ ข้า-ได้-เขียน ถึง-ท่าน เพื่อ-ให้ ท่าน-รู้ ว่า ชีวิต ท่าน-มี นิรันดร์ คือ-ท่าน-ที่
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2222](#) [G2192](#) [G0166](#) [G3588](#)

πιστεύουσεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε
 เชื่อ ใน - พระ-นาม ของ พระ-บุตร ของ พระ-เจ้า และ เพื่อ-ให้ ท่าน-เชื่อ
[G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2443](#) [G4100](#)

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ>.
 ใน - พระ-นาม ของ พระ-บุตร ของ พระ-เจ้า
[G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

สิ่งเหล่านี้ข้าพเจ้าได้เขียนมาถึงพวกท่านที่เชื่อในพระนามของพระบุตรของพระเจ้า เพื่อพวกท่านจะได้ทราบว่าพวกท่านมีชีวิตนิรันดร์ และเพื่อพวกท่านจะได้เชื่อในพระนามของพระบุตรของพระเจ้า

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρηγοία ἣν ἔχομεν πρὸς ἀπτόν, ὅτι ἐάν
 และ นี้ คือ - ความ-กล้า-หาญ ที่ เรา-มี ต่อ พระ-องค์ คือ-ว่า ถ้า
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3954](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#)

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θῆλημα ἀπτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
 สิ่ง-ใด เรา-ขอ ตาม - พระ-ประสงค์ ของ-พระ-องค์ พระ-องค์-ทรง-ฟัง เรา
[G5100](#) [G0154](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G0191](#) [G1473](#)

และนี่คือความไว้นั้นเชื่อใจที่พวกเราในพระองค์ว่า ถ้าพวกเราทูลขอสิ่งใด ๆ ตามพระประสงค์ของพระองค์ พระองค์ก็โปรดฟังพวกเรา

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, οἱ ἐὰν αἰτῶμεθα, οἴδαμεν
และ ถ้า เรา-รู้ ว่า พระ-องค์-ทรง-ฟัง เรา สิ่ง-ใด ก็-ตาม เรา-ขอ เรา-รู้
[G2532](#) [G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#) [G1492](#)

ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἡμεῖς αἰτούμεν ἀπ' αὐτοῦ.
ว่า เรา-มี - สิ่ง-ที่-ขอ ที่ เรา-ได้-ขอ จาก พระ-องค์
[G3754](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0155](#) [G3739](#) [G0154](#) [G0575](#) [G0846](#)

และถ้าพวกเราทราบว่าพระองค์โปรดฟังพวกเรา สิ่งใดก็ตามที่พวกเราทูลขอ พวกเราก็ทราบว่าพวกเราได้รับตามคำอ้อนวอนทั้งหลายที่พวกเราได้ปราถนาจากพระองค์นั้น

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀμαρτάνοντα ἀμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν -- τοῖς ἀμαρτάνουσιν
ถ้า ผู้-ใด เห็น - พี่-น้อง ของ-เขา ทำ-บาป บาป ที่-ไม่-ได้ นำ-ไป-ถึง นำ-ไป-ถึง
[G1437](#) [G5100](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0264](#) [G0266](#) [G3361](#) [G4314](#)

θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν -- τοῖς ἀμαρτάνουσιν
ความ-ตาย จง-อธิษฐาน และ พระ-เจ้า-จะ-ทรง-ประทาน แก่-เขา ชีวิต คือ-แก่-ผู้-ที่ ทำ-บาป
[G2288](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0264](#)

μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν ἀμαρτία πρὸς θάνατον; οὐκ ἐστὶν ἀμαρτία πρὸς θάνατον.
ที่-ไม่-ได้ นำ-ไป-ถึง ความ-ตาย มี บาป ที่-นำ-ไป-ถึง ความ-ตาย ไม่-ได้ เกี่ยว-กับ สิ่ง-นั้น
[G3361](#) [G4314](#) [G2288](#) [G1510](#) [G0266](#) [G4314](#) [G2288](#) [G3756](#) [G4012](#) [G1565](#)

λέγω ἴνα ἐρωτήσῃ.
ข้า-กล่าว ว่า จะ-อธิษฐาน
[G3004](#) [G2443](#) [G2065](#)

ถ้าผู้ใดเห็นพี่น้องของตนกระทำบาปอย่างหนึ่งอย่างใดซึ่งไม่นำไปสู่ความตาย ผู้นั้นจงทูลขอ และพระองค์ก็จะประทานชีวิตแก่ผู้นั้นสำหรับคนเหล่านั้นที่กระทำบาปซึ่งไม่ได้นำไปสู่ความตาย มีบาปที่นำไปสู่ความตาย ข้าพเจ้าไม่ได้กล่าวว่าให้เขาอธิษฐานเพื่อบาปอย่างนั้น

17 πάντα ἀδικεῖα ἀμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἀμαρτία οὐκ πρὸς θάνατον.
ความ-อธรรม-ทั้ง-สิ้น ความ-อธรรม บาป เป็น และ มี บาป ที่-ไม่-ได้ นำ-ไป-ถึง นำ-ไป-ถึง
[G3956](#) [G0093](#) [G0266](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0266](#) [G3756](#) [G4314](#)

θάνατον.
ความ-ตาย
[G2288](#)

การอธรรมทุกอย่างเป็นบาป และมีบาปที่ไม่ได้นำไปสู่ความตาย

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἀμαρτάνει, ἀλλ'
เรา-รู้ ว่า ทุก-คน ที่ บังเกิด-จาก จาก - พระ-เจ้า ไม่ ทำ-บาป แต่
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G0264](#) [G0235](#)

ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐκ
พระ-องค์-ผู้ ที่-บังเกิด-จาก จาก - พระ-เจ้า ทรง-ปกป้อง เขา และ - มาร-ร้าย ไม่
[G3588](#) [G1080](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3756](#)

ἄπτεται αὐτοῦ.
แต่-ต้อง เขา
[G0680](#) [G0846](#)

พวกเราทราบว่า คนใดก็ตามที่บังเกิดจากพระเจ้านั้นไม่กระทำบาป แต่คนที่บังเกิดจากพระเจ้านั้นรักษาตัวไว้ และมารร้ายนั้นไม่แตะต้องเขาเลย

19 οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμὲν, καὶ ὁ κόσμος ὄλος, ἐν τῷ
 เรา-รู้ ว่า จาก - พระ-เจ้า เรา-เป็น และ - โลก ทั้ง-สิ้น ใน -
[G1492](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1722](#) [G3588](#)

πονηρῶν κείται.
 มา-ร้าย ตั้ง-อยู่
[G4190](#) [G2749](#)

และพวกเราทราบว่า พวกเราเป็นของพระเจ้า และโลกทั้งสิ้นทอดตัวอยู่ในความชั่ว

20 οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν
 เรา-รู้ แต่-จริง ว่า - พระ-บุตร ของ พระ-เจ้า ได้-เสด็จ-มา-แล้ว และ ได้-ทรง-ประทาน
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2240](#) [G2532](#) [G1325](#)

ἡμῖν δέονοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ
 แก่-เรา ความ-เข้า-ใจ เพื่อ-ให้ เรา-รู้-จัก พระ-องค์-ผู้ แก่-จริง และ เรา-อยู่ ใน พระ-องค์-ผู้
[G1473](#) [G1271](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀληθινῶν, ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῶ. οὗτός ἐστιν ὁ
 - ใน - พระ-บุตร ของ-พระ-องค์ พระ-เยซู คริสต์ พระ-องค์-นี้ ทรง-เป็น -
[G0228](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ αἰώνιος.
 แก่-จริง พระ-เจ้า และ ชีวิต นิรันดร์
[G0228](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2222](#) [G0166](#)

และพวกเราทราบว่า พระบุตรของพระเจ้าได้เสด็จมาแล้ว และได้ประทานความเข้าใจแก่พวกเรา เพื่อให้พวกเรารู้จักพระองค์ผู้เที่ยงแท้ และพวกเราดำรงอยู่ในพระองค์ผู้เที่ยงแท่นั้น คืออยู่ในพระเยซูคริสต์พระบุตรของพระองค์ นี้แหละคือพระเจ้าเที่ยงแท้ และชีวิตนิรันดร์

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
 ลูก-น้อย จง-รักษา ตัว-เอง ให้-พ้น-จาก - รูป-เคารพ อา-เมน
[G5040](#) [G5442](#) [G1438](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1497](#) [G0281](#)

ลูกเล็ก ๆ ทั้งหลายเอ๋ย จงรักษาตัวพวกท่านให้พ้นจากบรรดารูปเคารพเถิด เอเมน